

## سيكوجچكەي پۇمان و نھيىنگەكانى كارى چىرۇكقانى

حەمەكەرىم عارف

“۱”

ئەدەب لە ولاتانى پاشكەوتوودا ناكاتە شتېكى گرىنگ و كاريگەر، بۇيە بە زۇرى دەكەويتە پەراويزى ژيانى كۆمەلەيەتتەيەو و وەكو كاريكى لاوەكى تەمەشاو مومارەسە دەكرىت. بەلام ئەدەبىيات بە گشت ژانر و لق و پۇپەكانىيەو، لە دىر زەمانەو كەلكەلەو خوليايەكى حەلال و پەواي مروقانى بوو، و مروقۇ ھەوليداو ھەو ريگايەو جوړە نەمرى و جاويدانىيەك بە خو و بە ژيانى خوۋى بېخشيئت ، خوۋى بۇ نەوەكانى دواي خوۋى بگيپرئەو و ببيئت بە بەشيئ لە باكراوندى يادەوهرىيەكانى وەچە يەك لە دواي يەكەكانى تيرەي بەشەر و بە ئاسانى لە بير نەچيئەو و لە يادگە نەسپردرئەو. ئەگەر لە روژگارانى كۆنى پيش ميژوودا، بەشەر ئەم خوليا و كەلكەلەنى لە ريگاي نەخش و نيگارنەو لەسەر بەرد و دارو ديوارى شكەفتاندا بەرجەستە كرىبيئت، ئەو لە سەرەتاي دەستپيكي ميژوو، ئىدى لە ريگاي وشەو كەرەستەي ترى دەرپرئەو گوزارشتى لە خوليا و خەون و خەيال و ئوميد و ئاوميدىيەكانى خوۋى كرىو و نيشانى داو. ھەلبەتە ھەموو كەسيك ئەو توانا بەھرىيەي نەبوو و نىيە. ئيمە ليژەدا كە زياتر قسەمان لەسەر ئەدەب و نووسىنە، بۇيە زياتر دەست لەسەر وشە دادەگرين، لە ئەدەبدا وشەو پەيغ كەرەستەيەكى ئەفسووناوييە، تەنيا خەلكانى ئەفسوونكار، اتا ئەديب دەتوانن بە شيوہيەكى ئەفسووناوي ئەوتۇ بەكارى بيئن كە گەشكەو لەزەتپيكي ئەستاتىكى بە رۇحى وەرگر بېخشيئت. ئەمەش خو بەخو و لە خوڤا نايەتە دى و بەھرىيەكى خوڤسكى خودادادى نىيە، بەلكو مەيل و ئارەزوويەكى ئاشقانەي ئەوتۇيە كە حەجمن و حەوانەو لە ھەلگەرەكەي ھەلدەگرىت و لە روچيا پەنگ دەخواتەو و ھەموو خەميكي دەبيئت بە مومارەسە كرىنيكي ئاشقانەي ئەو مەيل و ئارەزوو، ھىندەي مومارەسەي ئەو مەيل و ئارەزوو لە لا مەبەستە، ئەو نەدە شوڤرت و دەسكەوت و قازانجى مادى – ئەگەر ھەبيئت – لەلا گرىنگ و مەبەست نىيە. بە كورتىيەكەي نووسين و ئاشقيني دەگەل وشەدا لەلا دەبى بە باشترين شيوازي ژيان. يانى مەيل و ئارەزوو خالى دەستپيكي نووسين و نووسەرايەتتەيە. ھەلبەتە مەيل و ئارەزوو جوړە توانايەكى خوڤسكە. خەلكانيك، چ نير چ مى ھاندەدات ژيانى خوڤيانى بو تەرخان بكن. چونكە پييان وايە تەنيا لەم ريگەيەو دەتوانن خودى خوڤيان بسەلمينن، و دەگەل خودى خوڤياندا بسازين و گەشكە بە رۇحى خوڤيان بېخشن. ديارە ئەم مەيل و ئارەزوو، و بەھرە خوڤسكە، شتېكى قەدەرى نىيە لە چارەي ھەندى كەس نووسرابى و لە چارەي ھەنديكى دى نەنووسرابيئت، بەلكو توانايەكى خوڤسكى ريشە ئالۆزە و بە ھول و كوشش و ليبران گەشە دەكات و پەرە دەسەنيئت و ھەندىجار دەگاتە ئاستى بليمەتايەتى. بۇيە ئە كەسانەي لە تەمەنى مندالى يان لە سەرەتاي ھەرزەكارىيەو، بەو دنيايەي كە تياي دەژين نارازين و بە خەيال دنيايەك چيدەكەن كە لە زور

رووهوه له دنيای واقيع جياوازه، ئەمه خوێ له خویدا دەستپێک و سەرەتایە بۆ ئەو شتەى که پێى دەگوتريّت مهيل و ئارهزوى ئەدهبى. دياره ژمارهى ئەوانهى که دهتوانن به بالى خهياڵ بفرن و له دنيای واقيعى و ژيانى راسته‌قينه دوور بکه‌ونه‌وهو به په‌يف و وشه دنيان باشتر و جواتر دروستبکه‌ن، زۆر که‌مه. تهنيا ئەو که‌سانه ئەمه‌يان لێ‌ده‌وه‌شي‌ه‌وهو له ده‌ست ديت، که له ساتيکى تايبه‌تيدا بريارى ئەوه بدن ببن به نووسەر و خوێان دهربه‌ست بۆ نووسين تهرخان بکه‌ن و مهيل و ئارهزوه زهينيه خۆرسکه‌که‌يان له ريگه‌ى وشه و له ناو وشه و به وشه به‌رجه‌سته بکه‌ن. بۆيه هەر به‌رزخه‌ياڵى و خولانه‌وه له بازنه‌ى خهياڵدا به تهنيا به‌س نيه، به‌لکو ده‌بيت له ريگه‌ى نووسينه‌وه به‌رجه‌سته بکريّت، ئەو واقيعه وه‌ميه‌ى له خهياڵداندا ئاوله‌مه بووه، به نووسين بسپيردريّت، هه‌رچه‌نده ئەمه هه‌نگاوێکى فره‌ گرینگه به‌رهو دنيای نووسه‌رايه‌تى، به‌لام ئاينده‌يه‌کى نووسه‌رايه‌تى ئەوتۆ بۆ هه‌يچ که‌سيک وه‌کو نووسەر زامن ناکات. به‌لام مكوور بوون له‌سه‌ر ئەوه‌ى ببى به نووسەر، و برياربه‌ده‌ت ژيانى تايبه‌تى خۆت له قه‌به‌لى ئەم پرۆژه‌يه بکه‌يت، تاقه ريگه‌يه که له‌گينه بتخاته سه‌ر سه‌ره‌تاي ريگه‌ى به نووسەر بوون.

به‌م پييه خهياڵ ده‌کاته سه‌رچاوه‌ى مهيل و ئارهزوى نووسه‌رايه‌تى و ره‌گيکى خهياڵيش ده‌چيته‌وه سه‌ر ياخى بوون، ئەوه‌ى به بالى خهياڵ ده‌فري و ئاسمانى ژيانه خهياڵکرده‌کان ده‌خاته ژيّر بالى فرينه‌وه، به‌مه جارى ياخى بوون ده‌دات، ياخى بوون له دنيای واقيعى، له‌و ژيانه‌ى که هه‌يه، ده‌يه‌وى دنياو ژيان بگورپيّت به‌و دنيايه‌ى که به خهياڵ دروستى ده‌کات، جا هه‌رچه‌نده ئەمه پرۆژه‌يه‌کى خهياڵيه، به‌لام له هه‌مان کاتدا پرۆسه‌يه‌کى ئەفراندنه‌وانى (ابداعى) زۆر تايبه‌تبه، به شيوه‌يه‌کى زاتى، و مه‌جازى، و ناميژوويى ديتته‌دى، و له مه‌وداى دووردا به دريژا کار له دنيای واقيعى، واته له ژيانى خه‌لکى ناو واقيع و ناو ژيانى ئاسايى ده‌کات. جا ئەم نارازى بوونه به واقيع و به ژيان وه‌کو چۆن هه‌يه، يه‌کيکه له نه‌ينييه‌کانى زه‌رووره‌تى بوونى ئەده‌ب. هه‌لبه‌ته ئەو ژيانه‌ى که ده‌قى چيرۆکفانى، به تايبه‌تى ده‌قى زۆر پوخته‌ى هونه‌رى، به‌رجه‌سته‌ى ده‌کات و پيشانى ده‌دات، هه‌رگيز ئەوه نيه که داهينه‌ره‌که‌ى تيايدا ژياوه و به کرده‌وه جه‌رباندوويه‌تى، به‌لکو ئەو دنياو ژيانه‌يه که به ئاواتى خواستوه‌وه له ژيانى واقيعيدا پيى نه‌گه‌يبوه، بۆيه په‌ناى وه‌به‌ر خهياڵ بردوه‌وه له ريگه‌ى خهياڵه‌وه ژيانى دلخوازى خوێ چيکرده‌وه به شيوه‌يه‌کى خودى و ناراسته‌وخۆ، به دم خه‌ون و خهياڵه‌وه، موماره‌سه‌ى ئەو ژيانه‌ى کردوه. هه‌لبه‌ته خهياڵ بۆ خوێ په‌رده‌يه‌که‌و دراوه به‌سه‌ر حه‌قيقه‌تيکى گه‌له‌ک گه‌وره‌دا، دراوه به‌سه‌ر ئەو ژيانه‌دا که نه‌بووه. ئەو ژيانه‌ى له سه‌رده‌مان و روژگارانيکدا پياوان و ژنانیک خه‌ويان پيوه ديتوه، به‌عه‌ززه‌تبه‌وه بوون، وه‌ه‌وليان له پيناوى وه‌ديه‌اتنيدا داوه و پيى نه‌گه‌يبون، بۆيه چاريان ناچار بووه که به خوێان بيخولقيّن، دروستى بکه‌ن، له نه‌بوونه‌وه به‌يه‌ننه بوون. واته ئەم پرۆسه‌يه ريك به پيچه‌وانه‌ى کارى ميژووه‌وه، نه‌هاتوه‌ته سه‌ر حازره‌کى و ئەوه‌ى هه‌يه‌وه روويداوه بگيرپيته‌وه تو‌مار بکات، به‌لکو سه‌رو ساختى ده‌گه‌ل ئەو شته‌دايه که رووى نه‌داوه، بۆيه چارى ناچاره په‌نا وه‌به‌ر خهياڵ و په‌يف به‌ريّت و به جوړى بيخولقينى و بيافه‌رينى که له گشت که‌م و کوپى و کيماسى و بۆشايى و بي‌دادى و نامرادييه‌کانى ژيانى

راسته قينه و واقيعى به دربييت . دياره نهم پرؤسه يه ره گيكي ده چيته وه سهر يا خيگه ريئي، و نهم گه ميه به روالهت گه ميه كي بيوهى و بئ مه ترسييه . هه لبه ته ههر گه ميه ك سنوور و بازنه ي مه يدانى تايبه تي خوى نه به زينيت، و خوى له ژيانى واقيعى هه ل نه قورتينيت، هيچ مه ترسييه كي نابييت و زهره رى بؤ په زى كه س نابييت . به لام گه ميه ئه دهب له گه ميه بيوه يه كان نييه، چونكه خيال كه ره گه زى ههره بنه رته ئه دهبه، خوى له خويدا زاده ي ناره زاييه كي جدييه دهره ق به ژيان وه كو هيه، وئيدى ليروه ده بييت به سهرچاوه ي توپه يى و بيزارى و ناره زايى و كاتى خوينه ر له ميانه ي رومانانى مه زنى خه يالييه وه ده گاته ئه و قه ناعه ته ي كه دنياى واقيعى و ژيانى روظانه، ههرگيز راستگويى ئه و ژيانه ي تييدا نييه كه رومانووسان خولقاندويانه و ئه فراندويانه، ئه وسا ده گه ريته وه بؤ ناو ژيانى راسته قينه و به هه ستياريه كي زياتر و بيديارييه كي پتره وه روو به رووى كه م و كوپى و سنووردارييه كانى ژيان ده بيته وه . به نيگه رانييه كي ته واوه وه رووبه رووى دنياى واقيعى ده بيته وه و نهم نيگه رانييه كه ئه دهبى ره سه ن و چاك له دل و دهر و نان دروستى ده كات، له گينه له هه لومه رجي خويدا بگوريت بؤ هه لويسى ياخى بوون له ده سه لات، و دام و ده زگا كارگيپى و بيرو باوه ربه باوه كان . بويه له ديروزه مانه وه ده سه لات هه وليداوه ئه دهبى ره سه ن قه ده غه بكات و له ريگه ي سانسوره وه ده سه تمؤ و كه وى بكات . هه لبه ته ده سه لاتبازان و ده سه لاترانا ن له مه دا به هه ل نه چوون، چونكه پرؤسه ي ئه فراندنى چيروكين خه يالى، هه رچه نده به روالهت زور بيوه يه و ناشتى ليده باريت، به لام له كروك وجه وه ردا شيوازيكه له شيوازه شارستانيه ته كانى نازادىخوازي، و بانگه وازى ياخى بوونه دژ به وانه ي كه ده يانه وى نازادى نه هيلن و ده ست بخه نه بينى نازادى . جا ئيدى چ خه لكانى ئاينى بن چ سكو لاريست . نهم هويه كه له و هويانه ي كه گشت دكتاتورياته كانى دنياى هانداوه راسته وخؤ و ناراسته وخؤ ئه دهب بخه نه ژير پكيفى خويانه وه له قابلى سانسورى بدن و به هه موو شيويه ك كوٲ و زنجيرى بكه ن .

\*\*\*

به هه رحال با بيينه وه سهر ئه سلى بابته و مه به سه ته كه ي خو مان، كه مه يل و ئاره زوى ئه دهبى بوو . هه لبه ته مه يل و ئاره زوى ئه دهبى سه رگه رمى و كات به سه ربردن نييه، وه رزش نييه، و گه ميه كي ناوازه ش نييه كه له كاتى ده ست به تاليدا موماره سه بكريت . به لكو جو ره كو يلايه تيبه كه كه نووسه ر به خوايشتى خوى هه ليده بژيريت . واته نووسه ر ده بييت ژيانى خوى له قه به لى نووسين بكات و به ته واوه تي خوى بؤ ته رخان بكات . كه واته نووسين ميمل ئاسا له سه ر ژيانى نووسه ر ده ژى، و فلوپير گوته نى : " نووسين ريپازيكه له ريپازه كانى ژيان . يان ئه و كه سه ي كه نووسين وه كو شيويه يه كي ژيان هه لده بژيرى و ده چيته ژير ئه و باره جوان و له هه مان كاتدا قه رسه وه، بؤ ئه وه نانووسيت كه بژى، به لكو ده ژى بؤ ئه وه ي بنووسيت و به بئ ئه دهب هه لئاكات و ئه دهب ده بييت به داينه موى بوون و مانى . ئه دهب له لاي ده بييت به جو ره ئاينيك كه ناماده يه هه موو ژيانى خوى بؤ ته رخان بكات، و خه مى به رو دواى ده بييت به وه ي به ره مه ميكي زيندوى ئه وتؤ بئافه ريئى كه سنوورى زه مان و سه رده مان ببه زينيت و له دواى ئه و بژى . . . به

كورتىهكەي ئەۋەي دەيەۋى بېي بە ئەدىبى راستەقىنە ، دەبى لە رادەبەدەر ئەدەبى خۇش بویت،  
وبە جوړى ئالودەى بېيت، كە نە تەماح و نە ھەرەشە نەتوانىت پېي تەرك بكات، ۋەھموو جوانى  
و لەزەت و خۇشپىيەك لەو ئالودە بوونەدا بېيىت.

"۲"

ھەلبەتە يەككە لە سەرچاۋە ھەرە گرینگەكانى دىيائى چىرۆكقانى و رۇمان ، ئەزموونى خودى  
نووسەر و ژيانى رۇژانەيە، يان بە گوتەيەكى دى خويندەنەۋەي ھونەريانە ژيانى رۇژانە و  
چۇنيەتى گۆپىنى ئەو ئەزمون و ژيانە رۇژانەيەيە بۇ ھەست. ديارە ئەمەش بەو مانايە نيپە كە  
چىرۆك يان رۇمان ئۆتۆبىيۆگرافىيەكى موو بە مووى نووسەرە، بەلام بمانەۋى و نەمانەۋى خودى  
نووسەر و ئەزمونەكانى ژيان بە شىۋەيەي ھونەرى و ناراستەوخۆ لە دەقى چىرۆك و رۇماندا  
رەنگدەداتەۋە، واتە بەم پىودانگە خەيالىتەين رۇمان و چىرۆك پەگىكى لە واقىعدايەو لەلايەن  
نووسەرەۋە جووتى بالى خەون و خەيالى لىنراۋە تا بتوانىت سنوورى واقىع بېزىنىت و لە  
ناسمانى ھەزەكانى نووسەردا، بەرزەفېرى خۇي بنوئى و بەلاى كەمەۋە لەزەتتىكى ئەستاتىكى بە  
ۋەگر بېەخشىت. ديارە ھەر نووسەرەش شىۋازى تايپەتى خۇي ھەيە بۇ ھونەراندى ژيان و  
ئەزمونەكانى ناو ژيان. جا نووسەر دىت زۇر ۋەستايانە ئەو دياردەو رووداوانە، ئەو كەس و  
كەسايەتيانە، ئەو بارو دۇخەي كە شوئىنەۋارىكى لە يادگەيدا بەجىھىشتەۋە، و خەيالىيان  
جولاندوۋە، ۋەكو كەرەستەيەكى خاۋ ھىندە ۋەستايانە لە بونىيادى كارەكەي خۇيدا،  
بەكاردىنىت، و دىيەيەكى ھونەرى پىر ئەفراندنەۋانى و فليقانى (ابداعى) ھىندە دەۋلەمەند و  
رەنگاۋ رەنگ و ئەفسووناۋى لىدروست دەكات كە مەھالە بتوانى ئەو كەرەستە خاۋانەي كە  
تيايدا بەكارھاتوون و بوون بە سەرچاۋەي ئەو كارە فليقانىە بناسىتەۋە. واتە ۋەكو چۇن  
مەنجەلىك شىرى كولاۋ كە ھەۋىنى تىدەكرىت و پاش ئەۋەي دەمەيىت و قەۋارەي خۇي  
ۋەردەگرىت، نەك ھەر شىۋەۋە ناۋەرۆك بەلكو ناۋەكەشى دەگۆرپىت و كەس ھەۋىنەكەي بۇ لە  
تىكپراي بەرھەمە تازەكە بۇ جياناكرىتەۋە، دەقى رۇمان و چىرۆكىش ئەو كەرەستە خاۋانە لە  
خۇيدا ھەرس دەكات و دەتوئىتەۋە و جياكردەنەۋەيان لە خودى دەقەكە مەھال دەبىت، ۋەمە  
ئەو ھەۋدا زۇر ناسك و پەنھانەيە كە خەيالىتەين دەقى چىرۆك بە واقىعەۋە دەبەستىت.

\*\*\*

جا ئىستا با بېينە سەر بابەت و تىمەۋ ناۋەرۆك. رۇماننوس زياتر لەسەر خۇي دەژى. خۇي  
سەرچاۋەي خۇراكى ھونەرىي خۇيەتى، دىت چىنە لە ئەزمونەكانى خۇي و دەۋرۋەبەر و ژىنگەي  
خۇي دەكات، نەك ھەر بۇ ئەۋەي ھەندى كاراكتەر و كەسايەتى، يان رووداۋ، يان ھەندى دىمەنان  
لە بنەبانى يادگەۋ يادگارەكانەۋە ھەلگۆپىزى و ۋەكو خۇيان دايان برىژىتەۋە، بەلكو خەون و  
خەيالەكانى خۇي پى دەمەزەرد بكاتەۋە و بە پشتىۋانى خەون و بەرزەخەيالان، بکەۋىتە  
ھونەراندى بابەتەكەي و لە چوارچىۋەي رۇماندا، كە پروسەيەكى ئەفراندنەۋانى يەجگار  
ھەستىيار و قورسە، بەرجەستە بكات، و خۇي لە بارى قورسى ئەو بابەتە رزگار بكات كە بەرۆكى

گرتووه..بەم پێیە نووسینی رۆمان یان چیرۆک، وەکو چۆن لە دایکبوونی منداڵ، باری دایکەکی سووک دەکات و جوړه ئاسوودەییەکی پوچی و دەروونی پێدەبەخشیت، بەو ئاواپە باری نووسەر سووک دەکات و جوړه ئازادییەکی پێ دەبەخشیت، یانی بابەت بەرۆکی نووسەر دەگریت، تا بە وشەو پەیفانی بسپیڤریت و لە کاریکی فلیقانی راستەقینەدا، کە دەکاتە رۆمان، سەر بەخۆیی هونەری و ئەستاتیکی خۆی رابگەیهنیت و خۆنەر بخاتە سەر بآلی خەیاڵ و بە ناسمانی خەوانانیدا بگپیریت و بە جوړیکی ئەفسوون بکات کە لە کانگای دلەوه بلیت خۆزی تەواو نەدەبوو. کە ئەمە خۆی لە خۆیدا گرینگی و زەرورەتی خەیاڵی قەناعەت بەخش لە کاری رۆمان و چیرۆکانیدا دەگەیهنیت. خۆ ئەگەر بمانەوی خەیاڵ لە قالبی پیناسە بدەین، دەکرێ بگوتری کە جوړه خاپانندیکە(خەلەتاندن) ، واقعیکی ناواقعیە، و وادەنوینی کە واقعییە. بەم پێیە هەر رۆمانیک بگری، درۆیەکە، هەولەدات وەکو راستی و حەقیقەت بنوینی. ونوسەری چاک و بەهرەمەند بە زەبری تەکنیکی تایبەتی بە جوړیکی دەهونەرینی کە قەناعەت بەخش بیت و متمانەیی خۆنەر بە دەست بینی.. بۆیە نووسەر دەبی بە پیری ئەو بابەتانهوه بچیت کە هاندەریکی رۆحیان لە پشتەوهیە. چونکە ئەو بابەتانهی کە خۆ بەخۆ بەرۆکی نووسەر دەگرن خۆشتر دینە دەستەوه لەو بابەتانهی کە نووسەر هەلیان دەبژیرێ و بە تۆبزی بەرۆکیان دەگریت. هەلبەتە دەبی ئەو ش بلیین کە بابەت بۆ خۆی و لە خۆیدا و بەتەنیا لە دنیای ئەدەبدا ناکاتە هیچ و گرینگییەکی ئەوتوی نییە و هەلسەنگاندنی ئەدەبی لەسەر رۆنانری، چاکی و خراپی لە خودی بابەتەکەدا بەرجەستە نابیت، بەلکو لەوهدا دەردەکەوی کە چۆن ئەو بابەتە دەگەل تیکرایی رەگەزەکانی دیدا ئاویتە دەکریت و دەگۆردریت بۆ ناوەرۆک و تیمە و لە قالبی رۆماندا بەرجەستە دەبیت و قەوارەیی خۆی وەر دەگریت و ئەدەبییەت و ژبانی تایبەتی خۆی پەیدا دەکات. واتە تەکنیک و چۆنیەتی مامەلەکردن و خۆیندەوهی نووسەر بۆ بابەتەکە و گۆرینی بۆ واقعیکی پەیفەوانی (کلامی) ریک و پیک و بالآتر لەو واقعەیی هەیه، پێوەر و پێوانەیه بۆ دیاریکردنی سەرکەوتن یان بەسەر سەرا کەوتنی کاری رۆمانەوانی..

”٣”

هەلبەتە مەسەلەیی قالب و فۆرم و شیووش هەلۆستەیهکی گەرەکە. بیگومان رۆمان لە میانەیی فۆرمەوه بەرجەستە دەبیت و شەقل و مۆرک و تەبیەتی دیارو ناشکرای خۆی وەر دەگریت. بەلام دەبی ئەو شمان لەلا عەیان بیت کە شیووه ناوەرۆک بە جوړی ئاویتەیی یەکن کە لە جیابوونەوهو جیاکرنەوه نایەن ، مەگەر بە ناچاری و بە مەبەستی توێژینەوهو شیکردنەوه. چونکە ئەوهی رۆمان دەیگپیریتەوه، لە شیواز و چۆنیەتی گپرانەوهکە جیا ناکریتەوه ، هەر شیواز و چۆنیەتی گپرانەوهیه کە قەناعەتی هونەری لەلای خۆینەر دروست دەکات و وای لیدەکات پەیگیری بابەتەکە بکات یان نا، واتە یەکیک لە مەرجەکانی شیواز و چۆنیەتی گپرانەوه ئەوهیه قەناعەت بەخش بیت.. بۆ نمونە ئەگەر یەکیک بیت بە شیووهیهکی لامسەرلایی بۆت بگپیریتەوه کە بابەتی رۆمانی (مەسخ) ی کافکا بریتیه لەوهی کە فرمانبەریکی بچووک دەگۆریت و دەبیت بە

سیسرکیکی قیژهوهر، رهنکه له دلای خوتا بلییت جا من چ مهجبوورم وهختی خوم بهم درو زلهوه بکوژم و به فیرو بدهم.. بهلام کاتی دبیته سهر گپرانهوه ناوازهکهی خودی کافکا، به جوړی ئهفسوون دهبییت، بهتهواوهتی باوهر بهو گوپرانه ترسناکه دهکهییت و لییت دهبییت به راستیک له سهرووی هه موو راستییهکانهوهو به خوایشتی خوت ئاویتتهی دهبییت و له گه لیدا دهژیت و وهکو واقعیکی سهر به خو و بالاتر لهو واقعیکی که هیه، مامه لهی له ته کدا دهکهییت. چونکه شیوازو چونیتهی گپرانهوه که له راده به دهر قه ناعه تبه خشه، ئه و قه ناعه تبه خشیه یه کیکه له نهینییهکانی رومان و چیروکی باش و سهرکه وتوو. ههرکاتی رومانیک ئه و ههستهی لا دروستکردین که له واقعیکی واقعی رزگار بووه، خو بیوونی خو ی به دهست هیناوه، که سایه تی سهر به خو ی خو ی هیه، به بوونی خو یه وه بهنده و گشت مهرجهکانی ژیان هونه ری له خویدا هه لگرتوو، مانای وایه گه بیوه ته لوتکه ی قه ناعه تبه خشی، ههنگی ده توانییت خوینه رانی خو ی ئهفسوون بکات و وایان لیبکات نه که ههر باوهری پیبکه ن، به لکو ئاویتتهی بن، له ناویا و له گه لیدا بژین. به لام ویپرای هه موو ئه مانه ش پیویسته ئه ومان له لا عیایان بییت که شیوه و نیوه روک به جوړی ئاویتتهی یه کن و له بوتهی هونه ردا قال دهنه وه که له جیابوونه وهو جیاکردنه وه نایه ن. به هه حال شیوه و فورم له دوو رهگه ز پیکی دیت که له پرووی گرینگی و بایه خوه هاوتا و یه کسانن، هه رچه نده پیکه وه و له ناو یه کتردان، به لام هه ندیجار به ناچاری و به مه بهستی توژیینه وهو شیکرنه وهو شرؤقه جیاده کرینه وه. ئه و دوو رهگه زه بریتین له شیواز و نه سهق، شیواز وهکو ئاشکرایه، په یوه ندی به وشه، به و بونیاده وه هیه که چیروک یان بابتهی پیده گپردریته وه، نه سه قیش بریتیه له ری کخستنی ئه و که رهسته و رهگه زانه ی که چیروکه که یان بابته که یان لی پیکه اتوو، یانی به کورتی و کرمانجی په یوه ندی به ته وهره گه وهره سهره کییهکانی بینا و بونیادی رومانه وانی و حیکایه ته وانیه وه هیه: گو تیار (راوی)، شوین و، کاتی چیروکفانی..

"ع"

هه لبه ته شیواز، هه رچه نده تاقه رهگه ز نییه له بونیاد و پیکه اتهی روماندا، به لام رهگه زیکی یه جگار هه ستیاری و جه وهه ری و سهره کییه. دیاره رومان له وشه و په یقان پیکه اتوو و پیکی دیت، بویه شیواز دهکاته به کار هینانیکی هونه ریانه ی ئه و وشانه ی که چیروکه که یان پیده گپردریته وه، ئیدی له میانه ی شیواز وه ئه وه دهر ده که وییت که ئه وه ی گپردراوه ته وه، واته بابته که به گویره ی واقعیکی چیروکه که و له ناو واقعیکی چیروکه که دا قه ناعه تبه خشه یان نا، که ساغبوونه وهی ئه م لایه نه هاوتای راگه یان دنی ژیان یان مهرگی رومانه که یه. به لام دهبییت ناماژه ش بو ئه وه بکریت که زمانی رومان له بابتهی رومان نایه ته جیابوونه وهو جیاکردنه وه، چونکه بابته له چوارچیوهی وشه و زماندا به رجهسته دهبییت، و ته نیا له م ریگایه وه دهر زانی که ئاخو نووسه ره له کاره حیکایه ته وانییه که یدا، له گپرانه وه که یدا سهرکه وتوو یان نا. ئه و چیروکه خه یالییه ی که به زمان و له ناو زماندا به ره می هیناوه توانای ژیان هیه، له داهینه ره که ی جیابوونه وه، خو بیوونی خو ی وهرگرتوو، له واقعیکی واقعی دوور که وتوو ته وه، و توانیویه تی وهکو کاریکی هونه ری،

وھكو واقعیكى بالای سەربەخۆ، خوینەر كەمەندكیش بكات؟. واتە زندوویەتی یان مردوویەتی، كارایی یان سستی نووسین لە چۆنیەتی گێرانیەو دە بەتەكەیدا بە دیار دەكەوێ و بەرجەستە دەبێت. ڕەنگە ئەم بۆچوونە سەرنج و خەيالی خوینەر بۆ لای بیروكەى زەرورەتى سەلامەتى و ساغلامى زمان رابكیشیت، چونكە وھكو گوتمان شیواز بە كورتى و بە كوردى بریتىیە لە چۆنیەتى مامەلە كەردن دەگەل زمان و پیکهاتەکانى زماندا لە ناو ئەو كارە ئەدەبىيەى كارى لەسەر دەكریت. بەلام بەو مانایە نىيە كە سەلامەتى و تۆكمەيى زمان مەرجى زۆر گرینگی زمان بىت، سەلامەتى یان ناسەلامەتى شیواز گرینگ نىيە، گرینگ ئەو یە كارا و ئەكتیف بىت، پڕ بە پىستی ئەركى خۆى بىت، كە بریتىيە لەو یە رۆح و ژيان بە بەر ئەو چىرۆك و بابەتەدا بكات كە دەگىریتەو. هەلبەتە زۆر كەلە نووسەر هەن بە شیوازىكى یەجگار ساغلام و تۆكمە و بتەو، بە گویرەى دەستوور و یاساو رىسا زمانەوانىيە باوەكەى سەردەمى خۆيان بەرھەمى زۆر ناوازەو شاكارى نەمريان نووسیووە شۆرەتى ئىقلىمگىريان پەيداكردووە، بۆ نمونە ستندال، دىكنز و، گابریل گارسىا ماركىز... ھتد. بەلام لە ھەمان كاتدا نووسەرانى دىكە ھەن كە لە ھىچ روویەكەو لەوان كەمتر نین، و شیواز و زمانیان لە رووى ئەكادىمىيەو پڕە لە ھەلەو پەلە، و ئەمە نەك ھەر نەيكردووەتە كارىك كە پایەى بەرزى ھونەريان بىتە خواری، بەلكو لىشان بوو بەنەخش و بە یەككە لە تايبەتمەندىيى بەرھەمیان ھەساو دەكریت، بۆ نمونە ھەك بەلزاك و جۆیس... كەواتە ساغلامى شیواز و زمان بە تەنیا و پىشووختە شتىكى ئەوتۆى دەربارەى ھەلسەنگاندنى دروستى یان نادروستى چىرۆك لەسەر رۆنانریت.

ئەو یە لە چىرۆكدا گرینگە و بە پىوھرى كارایی و ئەكتیفى نووسىنى رۆمانەوانى دادەنریت، ئەو یە كە چەند لە ناوھەو یەكگرتووبىت و، چەند شەقل و مۆركى پىووستى خۆى وەرگرتبىت. ڕەنگە ئەو چىرۆكەى لە میانەى رۆمانىكەو دەگىردریتەو زۆر سفت و یەكگرتوو نەبىت، بەلام پىووستە ئەو زمانەى كە پىی بەرجەستە دەكریت، زمانىكى سفتى ئەوتۆ بىت كە شاشى خودى چىرۆكەكە بشاریتەو لە بونىادىكى ھونەرى رەسەندا و بە تەكنىكىكى ئەوتۆ كە ژيانى ئى ھەلبقولبىت، بەرجەستەى بكات. یانى ئەو ھەندەى یەكگرتوویى و سفتى شیواز گرینگە، ساغلامى زمان لە رووى دەستوورى و ئەكادىمىيەو، بە تەنیا و پىشووختە، وھكو ئەوزارىكى گىرانیەو، گرینگ نىيە. بەلام لەگەل ئەو شەدا پىووستە زمانى رۆمانەوانى، زمانىكى قەناعەتبەخش بىت و كارىكى وھا بكات كە خوینەر ھەست بە ھىچ بۆشایىيەك نەكات لە نىوان بابەتەكە و ئەو وشانەى بابەتەكەيان پىدەگىردریتەو. ئەمەش بەو دىتە دى كە شیواز بە رادەيەك قەناعەتبەخش بىت، كە وشەو كاراكتەر و بابەت و نىوھروك و ھەموو رەگەزەكانى چىرۆك بە جۆرى ئاویتەى یەكدى بن و یەكەيەكى یكپارچەى ھونەرى سفت و كۆكى ئەوتۆ پىكبھىنن كە تەنانەت بە خەيالىش ئەو ھەمان بە بىردا نەيەت كە لەگىنە لىكدى جىاببنەو یان جىابكرىنەو، ئەمەش یەككە لە تايبەتمەندىيەكانى ھەر كارىكى سەركەوتووى فلىقانى (ابداعى)، و لە شیوازی زۆربەى ھەرە زۆرى گەورە نووسەراندا ھەستى پىدەكریت و دەبىنریت. بۆیە شیوازی ئەو كەلە نووسەرانە، بە ھۆى شەقل و ھاماجى (فەزا) تايبەتى خۆیانەو نایەنە لاسایى كردنەو،

ئەگەر لاسايىش بىكرىنەو، ئەوا بەرەنجامى لاسايى كردنەو، كە بە زۆرى شتىكى كاريكاتىرى دەردەچىت نەك شتىكى پەسەن... بۆيە كاتى ھەندى رۆمان و چىرۆكان دەخوئىنەو، چەند خەياللىش بىت، بى دوو دلى باوهرى پىدەكەين، ئەم باوهرى كردنەش لەو وشانەدايە كە بابەتى رۆمانەكەى پى ھاتووتە گىرەنەو. لە شىوازو لە رىتم و ئاھەنگى گىرەنەو بەرەستەكردنى ھونەريانەى بابەتەكەدايە، ئەگەر لەو وشەو شىوازو رىتمە تايبەتەيە دابىرىت، ناتوانىت بەو شىوھە ئەفسوونمان بكات، چونكە راستت گەرەكە ئەو بابەتانەى لە رۆمانەكەدايە، دەكاتە خودى ئەو پەيغ و وشانەى سەرلەبەرى رۆمانەكەى پى گىرەراووتەو. بۆيە كاتى كە نووسەرانى دى دىن و لاسايى ئەم شىوازو دەكەنەو، ئەو ئەدەبەى لەم پروسەيەو بەرھەم دىت، كال و كرچ و قەلب و جەلەبى دەردەچىت و زياتر لە كاريكاتىر دەچىت. پەنگە ھەندى لەو لاسايىكەرەوانە خوئىنەرانىكى زۆر پەيدا بىكەن و شورەتىكى پەوتەنى بە دەست بىنن، بەلام كارەكانيان ھەرگىز پەسەنايەتى نەم پەيدا ناكەن و چەندىش پەردەپۆش بكرىن، لاسايى كردنەو، كەيان پىوھە ديار دەبىت و خويان جار لە خويان دەدەن. ئەدەب فىلىكى گەرەيە، بەلام ئەدەبى پەسەن و گەرە دەتوانىت بە ئەفسوونى خوئى ئەو فىلە وەشىرىت و، ئەدەبى خراپ و نارەسەن و جەلەبى بە پىچەوانەو، فىلەكە لە قاو دەدات.

كەواتە لەمەو دەگەينە ئەو ئەنجامگىرىيەى شىوازى يەكگرتووى لەبار و گونجاوى سفت و كوك، مەرجىكى سەرەكى رۆمانەو، دەكاتە پەگى ژيانى رۆمان، ئەمەش لە خورا بە دەست نايە، گەرەن و دۆزىنەو، دەوئىت، خوئىنەو، زۆرى دەوئىت، چونكە مەحالە بە بى خوئىنەو، زۆر، زمانىكى دەولەمەندى خوئىنەو، پەوانى بە رىژەوى بەرەودارى پەرگوزارشت بە دەست بىت. ھەلبەتە خوئىنەو، بە تايبەتى خوئىنەو، جەدى پياو دەخاتە ژىر كاريگەرى ئەو رۆمان و بەرھەمانەى دەخوئىنەو، ئەفسوونى ئەو نووسەرانەى دەكات كە خوئىنەو، ئەدەبى دەخەنە دل و دەروون و لىرەو، ئەگەر پياو ئاگای لە خوئى نەبىت لاسايى كرنەو، دەست پىدەكات... جا ھەر لاسايى كردنەو، ئەوانە ئاسايى، تەنيا لاسايى كردنەو، شىوازى نووسىن و بەرھەمەكانيان نەبىت، نايىت بە ھىچ جورى شىوازو و چوئىتەى مامەلەكردنەو، دەگەل زمان و وشەدا كۆپى بكرىتەو، چونكە نووسەر كە نەيتوانى شىوازى تايبەتى خوئى، شىوازى ھەرە گونجاو و لەبار بو ئەو بابەتەى كە گەرەكەى بىگىرەتەو، ھونەريانە پيشان بەدات، بدۆزىتەو، بەرھەم بىننىت، زۆر ئەستەمە چىرۆك و رۆمانەكانى بگاتە ئەو ئاستەى قەناعەت بە خوئىنە بكن، بىن بە بەرھەمى قەناعەتەخس، كە ئەم قەناعەتەخسەى ژيانى ئەدەبەكەى مسۆگەر دەكات. بەم پىودانگە شىواز بە مانايەك دەكاتە ئەوپەرى وردى لە ھەلبىژاردنى وشەدا، چونكە تەنيا وشەى دانسقى و بە دىقەت ھەلبىژىردا دەتوانىت گوزارشت لە بىرۆكە بكات و بەرەستەى بكات. جا دانسقى و وشەش زياتر بە رىتمەكەيدا دەناسرىتەو. بە ھەر حال ئەگەر بلىن شىوازو فورم يەك شتن رەنگە نەبىت بە زىدەرۆپى، چونكە نووسىن لايەنىكە لە لايەنەكانى فورمى ئەدەبى، دىمەنىكە لە دىمەنەكانى شىوھەى ئەدەبى، دىمەنىكى دىكەى ھەيە كە لە رووى



گرينگی و بايه خه وه هيچي كه متر نيبه له شيواز، نهويش تهكنيكه، چونكه وشه (شيواز) به تهنيا دهره قه تي گيرانه وهی چيروكيكي باش نايهت..

"ه"

رؤمان، وهكو بونياديكي هونهري له كه رهسته و تفاق و رهگهزي جوراو جور پيکها تووه. به لام هيئده وهستايانه و قه ناعه تبه خش دروستکراوه له تو وايه ژيانی لي هه لده قوليت، له تو وايه يه كه يه كي يه كپارچه ی سهر به خوی خوزاد و خوزييه. به لام نه مه تهنيا رواله ته، نه گينا له بنج و بناواندا سهر به خویه كي خوزاد نيبه. نه مه وه همه به زه بری نه فسوونی چونيته تي نووسينه كه ی و وهستايی دروستکردنه كه ی چيپووه، واته به زه بری شيوازی چيروكفانی دروستبووه... كه پيشتر باسی گرینگی و بايه خي شيوازمان له كارين چيروكفانيدا كرد، ئيستاش جيی خویته تي هه لوهسته يه كه له ئاستی ته رتيب و ريکخستنی نه وه كه رهسته و رهگهزانه بکهين كه رؤمانيان لي پيکديت، هه لوهسته يه كه له ئاستی نه وه تهكنيكانه بکهين كه رؤماننووس به كاريان دينيت، تا شه قل و وزه يه كي ئيحايی ته و او به داهيئانه كه ی خوی بدات.. کوله كه ههره گرینگ و بنه ره تيه کانی رؤمان بریتين له گوتيار، شوين، کات، و ئاستی واقع..

گوتيار، ههر به ناوه كه يدا دياره، ئامازه يه بو نه وه كه سه ی كه چيروكيك يان ههرشتيكي دی ده گيرپيته وه، ئيدي نه وه گيرانه وه يه چ به زاره كي بييت چ به نووسين بييت. له چيروكدا، گوتيار ده شييت نووسه ريک بييت و راسته وخو و به زمانی خوی بدوی يان ده مامكيك بييت، يان يه كيك بييت له کاراكته ره کانی چيروكه كه، كه نووسه ر بو گيرانه وه ی چيروكه كه ی خویي خولقاندووه.. کاتي گوتيار سه روکار ده گهل رووداوه کانی چيروكدا، چ له ناوه وه و چ له دهره وه ی رووداوه کاند، په يدا ده کات، روانگه و گوشه نيگای يه كه م كه سی تاك يان كو (من، ئيمه)، دووه م كه س (تو، ئيوه) و سييه م كه س (نه وه، نه وان) ی ليده كه ويته وه.. كه ههر يه كيك له م سی گوشه نيگايه، چه ندين جوريان هه يه.. گوشه نيگاش بریتييه له و شيوازه ی كه نووسه ر له ريگه يه وه تيمه و بابه ت و رهگهز و پيکها ته کانی چيروكه كه ی خوی به خوينه ر نيشانده دات و نه وه ی راستی بييت په يوه ندى نووسه ر به چيروكه كه وه نيشانده دات. ههر چيروكيك پيوسته گوتيار يكي هه بييت كه بابه تيک بگيرپيته وه، گيرانه وه ی بابه تيش له ريگه ی يه كه م كه س يان دووه م كه س يان سييه م كه سه وه نه نجامده ري.. جا به م پيودانگه گوتيار گرینگترين کاراكته ره له هه موو رؤماننيکدا، وهه موو کاراكته ره کانی ديکه به ده ورى نه ودا ده سوپينه وه.. هه لبه ته گوتيار، واته نه وه ی چيروكه كه ده گيرپيته وه، چه نديش بشوبه يته سه ر نووسه ري چيروكه كه، ونه گه ر به راناوی يه كه م كه سييش چيروكه كه بگيرپيته وه، ناکاته خودی نووسه ر و کوپييه كي موو به مووی نووسه ر نيبه. جاري گوتيار بوونه وه ريکه له وشه دروستکراوه، تهنيا له بازنه ی نه وه چيروک و رؤمانه دا ده ژي كه ده يگيرپيته وه. واته بوونی به نده به رؤمانه كه وه له پيش رؤمانه كه دا يان له پاش رؤمانه كه دا هيچ بوونيكي نيبه، بوونی، بوونيكي خه يالييه و هه موو دنيا ی نه وه چوارچيوه ی رؤمانه كه يه. ناتوانييت له ده ريی رؤمانه كه دا هيچ بوونيكي هه بييت. هه لبه ته دياره كه نووسه ر

ژیانئیکی هه مه جۆرتر و به ریزهوتری له خودی پۆمانه که ههیه، با ئه ویش بینوسیت، چونکه پۆمانه که چهند زیندووش بیئت، ناتوانیته هه موو ژیان و ژینی ئه و له خو بگریت. گوتیار زاده و گوراوی خه یاله، وه کو هه ر کاراکته ریکی دیکه ی ناو پۆمان، به لام له وان گرینگتره. هه رچی ره فته ر و کردار و گوتار و هه لویستیکی هه یه، له پیناوی یه کیتی ناو خوئی پۆمانه که دایه، که ئه م یه کیتییه ناو خوئییه ی پیدروست نه کریت، توانای قه ناعه تبه خشینیشی نابیت..

جا با بزانی کچی چیرۆک ده گپریته وه، یان به زمانی کیوه دیته گپرانه وه. هه لبه ته هه ر چیرۆکی بگری ده بیئت گوتیاریکی هه بیئت که با به تیک بگریته وه. جا ئه م گپرانه وه یه ده شیته له شیوه و قالبی یه که م که سدا بیئت (من، ئیمه) یان دووم که س (تۆ، ئیوه) یان له شیوه و قالبی سییه م که سدا بیئت (ئه و، ئه وان) واته گپرانه وه له و سی قالبه به ده ر نابیت، یه که م: گوتیار قاره مان، واته گوتیار به خوئی له چیرۆکه که دا به شداره و له ناو چیرۆکه که وه با به ته که ده گپریته وه.. دووم: گوتیار هه موو شتران. ئه م گوتیاره له ده ری چیرۆکه که دایه و وابه سته ی ئه و چیرۆک و با به ته نییه که ده یگریته وه، ئاگاداییه کی خویانه ی له رابردو، ئیستا و ئاینده ی هه موو قاره مانانی پۆمانه که هه یه، بیرو کرداریان ده خوینیته وه وه له گشت هزر و بیرو هه ست و نه ست و سۆزیکیان ئاگاداره، له پووداوه کان و ئاراسته ی رووداوه کان ئاگاداره، به کورتیه که ی له حوکمی خویه که ئاگای له خشه ی مار و میرووی ناو پۆمان و چیرۆکه که هه یه، و پیوستی به وه ش نییه وه لامی خوینهر بداته وه که ئه و هه موو زانیارییه ی له کوینده ره وه هیناوه، هه ر بویه ش پیی ده گوتری گوتیار هه موو شتران. سییه م: گوتیار گۆنگ (ملتبس): ئه م گوتیاره له و چیرۆک و حاله تانه دا به کار ده بریت که گوتیار نه (من، ئیمه) یه و نه (ئه و، ئه وان) هه. به لکو پرووی دم له (تۆ، ئیوه) یه. واته له ریگه ی دووم که سه وه، با به ته که یان چیرۆکه که دیته گپرانه وه. له و جۆره چیرۆکانه دا که ئه م گوتیاره ده وریان تیدا ده بیینی، تیکه له یه که له هه ردوو گوشه نیگای ده روونی و بیرونی به کار ده بریت.. هه ندیجار ئه م گوتیاره له راستیدا، له ژیر په رده ی راناوی دووم که سدا (تۆ، ئیوه) خوئی ده نوینی. له م حاله دا ده وری گوتیار قاره مان ده گپریت، به شداری له پووداوه کانداه کات، به لام ناسنامه ی خوئی له خوینهر و هه ندیجار له خویشی ده شاریته وه. ناسینی ته وا وه تی ئه م گوتیاره که خوئی له پشت په رده ی راناوی دووم که سدا (تۆ، ئیوه) چه شاداوه، زۆر زه حمه ته، بویه گوتیار (ملتبس - گۆنگ) ی پیده گوتری، مه گه ر له ریگه ی مه زهنده و قهرینه ناو خوئییه کانی خودی چیرۆکه که وه، په ی پی بریت.. واته ئه م جۆره گوتیاره، بریک ئالۆز و به ته مومانه. هه لبه ته گوتیار یه که م و دووم کوئن و له دیر زه مانه وه به کار ده برین، به لام گوتیار سییه م (ملتبس) تازه یه، زیاتر له گه ل په یدابوون و سه ره له دانی پۆمانی تازه دا هاتووه ته ئاراوه. به م پیودانگه ئه گه ر گوتیار به زمانی یه که م که س (من، ئیمه) بدویت ئه و گوشه نیگایه که ی، گوشه نیگای ده روونی پیده گوتری، ئه گه ر گوتیار (ئه وه ی با به ت یان چیرۆکه که ده گپریته وه) یه کی بیئت له کاراکته رانی پۆمانه که و باسی ئه و به سه ره ات و پیشه اتانه بکات که دینه ریی خوئی، پییده گوتری گوتیار - قاره مان. ئه گه ر باسی به سه ره اتی که سیکی دی بکات، ئه و پیی ده گوتری گوتیار - چاودیر.. واته گوتیار له م حاله دا، له چیرۆکه که دا به شداره، ده گه ل کاراکته ره کانی

ديدا، له هه مان شوین و زه مهنی چیرۆکه که دا دهژی، و دهوری زۆر گرینگی له رهوت و ئاراسته ی رووداوه کاندای ده بییت. به لام ئەگەر گوتیار، له قالبی سییه م که سدا (ئەو، ئەوان) بدویت به م شیوه گیارانه وهیه دهگوتریت گۆشه نیگای بیرونی، لیڕه دا گوتیار، له ده ری چیرۆکه که دا یه و هه موو شتیك ده زانییت، خودا ئاسا له هه موو شوینی هه یه و له هه یچ شوینیك نابینریت. هه موو شتیك ده زانییت، هه موو شتیك ده بینیت، هه موو شتیك ده گیارته وه، بیئه وه ی هه رگیز ده ربه که ویت، بیئه وه ی هه رگیز باسی خوی بکات. ته نیا گیارانه وه یه کی بی لایه نانه ی له سه ره بیئه وه ی راو بوچوونی خوی ده ربیریت. هه لبه ته ئەوه ی تا ئییره، له مه ر گوتیار و گۆشه نیگا، له رۆمان و جیهانی چیرۆکفانیدا باسکرا، هیله گشتی و درشته کانی بابه ته که مانه، و ئەو ته قسیمبه ندیه ی که کراوه، قالبی پیروز و له شان نه هاتوو نییه، چونکه نووسه ر ئازاده له وه ی جیگۆرکی به گوتیاره کانی بکات و کاریک بکات که رۆمانه که ی زیاتر قه ناعه تبه خش بییت. هه لبه ته زۆر ئاساییه که گیارانه وه ی رۆمان به یه ک گوتیار نه سپیردریت، به لکو به پی پیویستی هونه ری و نه سناتیکی و زه روره تی قه ناعه تبه خشین، به چه ندین گوتیار بسپیردریت و هونه رنوینی تیا بکریت. هه لبه ته ئەمه نه ک هه یچ زیانیك به چیرۆک و رۆمانه که ناگه یه نییت، به لکو به پیچه وانه وه ده وله مهنی ده کات و گوڕ و زندوویه تی پتری پیده به خشیت.

که واته گوتیاریش وه کو هه ر یه کیك له و کاراکته رانه ی که باسیان ده کات، زاده و گوراوی خه یاله. له وشه دروستکراوه، نه ک له گوشت و ئیسقان و خوین، ته نیا له رۆمانه که دا ده ژی و بوونی به نده به رۆمانه که وه و خراوه ته خزمه تی رۆمانه که وه. ئیدی ئەم کاراکته ره، واته ئەم گوتیاره ده شییت له ناو یان له ده ری چیرۆکه که دا بییت یان له حاله تیکی (ملتبس) و گۆنگدا بییت، هه لبه ته به گویره ی گیارانه وه ی چیرۆکه که به زمانی یه که م که س یان سییه م که س، یان دووم که س. هه لبه ته زۆر ده گمه نه، و بگره مه حاله ته نیا یه ک گوتیار له رۆماندا هه بییت. ئەوه ی باوه هه ر رۆمانیك چه ندین گوتیاری هه یه، که به نۆره و دوا به دوا یه کتر، له روانگه و گۆشه نیگای جیاوازه وه چیرک یان بابه تی رۆمانه که مان بو ده گیارنه وه و پیشانده دن. به هه رحال هه ر ته کنیکیک له رۆماندا به کارییت، ده بییت له پیناوی ئەوه دا بییت که بابه ت و چیرۆکی رۆمانه که، پتر و پتر قه ناعه تبه خش بییت و هونه ریا نه ژیا نی لی هه لبقولیت و زندوویه تی خوی به سه لمینییت.

”٦”

دیاره زه مهن (کات)، وه کو چۆن گیارانه وه شوین له کاری چیرۆکفانیدا، که پیشتر و به خیرایی باسمان کرد، ده وریکی یه جگار گرینگ ده گیارن، به و ناوایه ده کاته کۆله که یه کی هه ره گرینگی رۆمان و چیرۆک، و هه یچی له فۆرمی حیکایه ته وانی و گیارانه وه کاری که متر نییه، و چۆنیه تی مامه له کردن و مالیجه ی زه مهن، ده قاو ده ق به ئەندازه ی شوین، ده ور له توانای قه ناعه تبه خشی چیرۆکدا ده بینیت. هه لبه ته پیویسته له سه ره تا وه زه مهنی زنجیره یی (کروئولۆجی)، واته ئەو زه مهنه ی خوینه ر و خودی رۆماننووسانی تیا دا ده ژین، و تیا دا غه رق بوون، له و زه مهنه خه یالکرده ی که ده یخوینه وه، که له بنه رت و جه وه ردا له زه مهنی واقیعی جیاوازه، جیا

بكهينهوه. ئەم زەمەنە رێك وەكو چۆن گوتیار و كاراكتەرانی چیرۆك زادهو گوراوی خەيالن، بەو ئاوايه خەيالی و خەيالكردەو گوتیار لە رێگەي بەكارهێنانی زەمەنەوه كارەكەي لە جيهانی واقیعی پزگار دەكات و سەر بەخۆییهکی روالەتی قەناعەتبهخشی پێدەدات.

هەلبەتە زەمەن، وەكو پەگەزێکی گرینگی دنیای چیرۆكفانی مایەي پامان و سەرنجی زۆر لە زانیان و هزرقانان و داھینەران بوو و بۆچوونی هەمە رەنگ و جۆراو جۆر و ناكۆکی لەمەپ چیبوو، بەلام پەنگە هەمووان بەلای كەمەوه لەویدا كۆكین كە دوو زەمەن هەیه، زەمەنی زنجیرهیی(كرۆنۆلۆجی) و زەمەنی سایكۆلۆجی. زەمەنی یەكەم، واتە كرۆنۆلۆجی، بە خۆی هەیه و لەسەرۆی بوون و دەسەلاتی ئیلمەوهیه و جۆلەي تەنە ئاسمانییەكان و ئەو دۆخە جۆراو جۆرانەي پێ پێوانە دەكریت كە هەسارەكان لە بەینی خۆیاندا وەری دەگرن، ئیدی بەشەریش وەكو بەشیکی گرینگ لە گەردوون، لە رۆژی لە دایكبوونەوه تا مردن مەحكومە بەو زەمەنە. واتە تەحەكۆم لە ناراستەي ژيانی قەدەریانەي تێكرای بوون و بوونەوهران دەكات. بەلام لە پال ئەمەدا، زەمەنیکی سایكۆلۆجی هەیه، كە بە گۆیرەي هەلۆیست و كارو كردەوكانمان هەستی پێدەكەین. بە شیوهي جیاواز لە هەلچون و سۆزو گودازماندا دەردەكەوی. لە حالی خۆشی و شادیدا زۆر بە خیرایی دەقەتی و دەگوزەری، و لە رووی دەروونییەوه هەست دەكەین زۆر كورتە، مەسەلەكەش ئەوهیه كە دەمانەوی ئەو زەمەنە سایكۆلۆجیە درێژە بكیشیت و بە خاوی بپروات، دیارە پێچەوانەش پێچەوانەیه لە حالی چاوەروانی و داخ و كەسەر و ناخۆشیدا، هەستەكەین كات ناپروات، لە جیي خۆی چەقیوه، باریکی قورسە بەسەر دلو دەروونمانەوه، رۆژیکمان لێدەبیت بە سالیك، مەسەلەكەش ئەوهیه كە حەز دەكەین، ئەو زەمەنە سایكۆلۆجییه، بەلەز بپروات. جا لێرەدا زەمەنی رۆمانانمان مەبەستە، كە ئەم زەمەنە لە زەمەنی سایكۆلۆجییهوه هەلینجراوه و مامەلەي لە تەكدا دەكریت نەك لە زەمەنی كرۆنۆلۆجییهوه. واتە زەمەنیکی زاتی (خودی) یە، مامەلەي هونەریانەي رۆماننوس دیمەن و شەقلێکی بابەتیانەي پێدەبەخشییت تا لەم رێگەیهوه كاریکی وەها بكا كە رۆمانەكەي لە دنیای واقیعی دووربەوێتەوه و جیاواز لە هەمان كاتدا قەناعەتبهخشی بیت كە ئەمە كاریکی ئیجبارییه بۆ هەر بەرەمێکی خەيالی كە بیەوی لەسەر پێی خۆی بوەستی، پشت بە خۆی بژی و خۆیبوونی خۆی هەبیت. وەكو چۆن زەمەنی واقیعی خەونیک، لە چەند ساتیک پتر ناخایەنییت، بەلام لق و پۆپ بۆ زەمەنانی دوور و درێژی چ رابردوو و چ ئایندە دەهاوێت و جاری وایە دەگاتە سەد سال. زەمەنی رۆمانەوانیش، لە رێگەي گێرانهوهوه، بە زەبری خەيال، لە زەمەنی سایكۆلۆجییهوه لق پۆپ دەهاوێت و لە پەیف و وشەدا بەرجەستە دەبیت و تاییبەتمەندییهکی ئەوتۆ وەردەگریت كە لە زەمەنی واقیعی جیاواز بی و، بۆ خۆینەر و لای خۆینەر قەناعەتبهخشی بیت. جا بۆ دیاریکردنی خەسلەتە بنەپەتییهكانی زەمەنی رۆمانەوانی، پێویستە لە هەر رۆمانیکدا بۆ گۆشەنیگای زەمانی بگەرین و دەگەل گۆشەنیگای شویندا تیکەلی نەكەین، هەرچەندە هەردوو گۆشەنیگای ناقبری لە مومارەسەي پراكتیکیدا، یەكانگێرو ئاویتەي یەكترن. بە هەرحال گۆشەنیگای زەمانی لە هەر رۆمانیکدا بریتییه لەو پەيوەندییهي نیوان

زەمەنى گوتيارو زەمەنى ئەو بابەت و شتەى دەگىپدريتهوه، ئەمەش بەند و پەيوەستە بە زەمەنى ئەو فرمانە دەستوربىيەى كە گوتيار، چىرۆكەكەى لە رىگەو دەگىپدريتهوه. جا بەم پيودانگە دەشت:

۱- زەمەنى گوتيار و زەمەنى ئەو بابەتەى دەگىپدريتهوه تىك بەنەو، يەك زەمەن بن. لەم حالەتەدا گوتيار، پەنا دەباتە بەر فرمانى رانەبردوو (مضارع) بۇ گىپرانەوہى بابەتەكەى.  
۲- گوتيار دەتوانىت لە رابردووہو، ئەو رووداوانە بگىپدريتهوه كە لە ئىستادا يان لە ئايندەدا روو دەدەن.

۳- گوتيار دەتوانىت لە ئىستادا يان لە ئايندەدا، ئەو رووداوانە بگىپدريتهوه كە لە رابردووى دوور يان نزيكدا روويان داوہ.

ھەر ھەموو ئەمەش لە رىگەى زەمەنى دەستوربىيەو، واتە ئەو فرمانەى كە گوتيار بۇ گىپرانەوہى چىرۆكەكەى، پەناى بردووہتى، دەناسرىتەوہو پەى پىدەبرىت. ھەلبەتە ئەو سى گۆشەنىگا زەمانىيە، زۆر لىق و پۆپى تريان لىدەبىتەوہو زۆر دەگمەنە تەنيا يەك گۆشەنىگاى زەمەنى لە چىرۆك و رۆمانانى خەيالكردا بەكار بەرى، ئىدى و اباوہ كە گوتيار لە نيوان چەندىن روانگەو گۆشەنىگاى زەمەنى جىاوازدا لە ھاتوو چۆدا بىت و كارا ترىن و ئەكتىفترىن زەمەنى دەستورى، بە گوپرەى پىويستى رەوتى گشتى رۆمانەكە، بەكار بىنى، زەمەنەكان لە رابردووہو بچىتە سەر ئايندە و لە ئايندەوہ بگەرىنەوہ سەر رابردوو كە ئەمە بۇ بوونەوہرانى واقىعى ناو ژيانى واقىعى مەحالە. كەواتە زەمەنى خەياللىش، زەمەنىكى دەستكرد و دروستكراوہ. ھەلبەتە زۆرجار پتر لە يەك زەمەن لە چىرۆكىكدا دەبىنرى و، دوو سى زەمەن يان چەند سىستەمىكى زەمەنى پىكەوہ لە يەك رۆمان و چىرۆكدا دەژىن.

ھەلبەتە كە باسى رەگەزەكانى رۆمان، بە جىادەكرىت، تەنيا بە مەبەستى شەرح و شروڤە و روونكردەوہو شىكردەوہى، دەنا رۆمان وەكو يەكەيەكى يەكپارچەى ھونەرى بە تىكپراى رەگەزە بنەرتى و لاوہكى و وردەكارى و ناسكارىيەكانىوہو ھونەرىەت و ئەدەبىيەت وەردەگرىت و تىكپراى رەگەزەكان لە بۆتەى ھونەردا بە جۆرى قالدەبنەوہ كە لىك ھەلاوئىرانيان نىمچە مەحال و مەحالە. بۆيە زەمەن لە ھەر رۆمانىكدا داھىنانىكى فۆرمالىيە، وچونكە ئەو چىرۆكەى لە چوارچىوہىدا روو دەدات، نە لە ژيانى واقىعى دەچىت و نە لەگەلىا تىكدەكاتەوہ.

"۷"

شتىك ھەيە لە رۆماندا پىي دەگوترىت ناستى واقىع. ديارە ئەمە بۇ خۆى بابەتتىكى يەجگار ئالۆزەو بە دەم رەوتى نەشونماو گەشەكردى ھونەرىي رۆمانەوہ، دنيايەك لىق و پۆى لىدەبىتەوہو بە سەرانسەرى رۆمانەكەدا دەتەنىتەوہو تەرز دەھاوئىت و بەشىوہىكى پەنھانى پەيوەندىيە ھەقدژەكانى نيوان واقىعى و فانتازى لە خۆ دەگرىت. ديارە ئەم پەيوەندىيە بەو ئاوايەى كە گوتيار يان رەوتى گشتى چىرۆكەكە بەرجەستەو پىشكەشى دەكەن، ھىندى لىق و پۆ لىدەبىتەوہ كە لە پراڤەوہ نايەت، ئەم لىق و پۆ ھاوئىشتنە بە رادەيەكە كە ھىچ نايىت بە زىدەرۆيى ئەگەر بلىن رەسەنايەتى نووسەرى ئەدەبى فانتازى، بەر لە ھەر شتىك وەستاوہتە سەر ئەو

شیوهیهی، که ئاستی واقعی له چیرۆکهکانیا پێدهردهپریت و بهرجهسته دهکات. بهم پێیه رهسهنایهتی دهکاته ئهوهی خۆت بیت، سهربهخویی خۆت ههبیته، له خهڵکانی دی جیاواز بیت، و نهفهسی تایبهتی خۆت بهکاره ئهدهبیهکهت بهخشی بیته و له نیوان ههزاران کاری دیکه دا بناسریتهوه. واته چمکیکی تازهی ژیان، لایهنیکی شاراهوی ئهزموونی مروقانی، ریشهیهکی بوونت کهشف کردبیته، که تا ئه و کاته فرامۆش کرابی یان پهراویز خرابیته یان له شیکردنهوهی رۆمانهوانیدا ئاوپی لینه درابیتتهوه و به جوړی له سهرانسهری رۆمانهکهدا زال بیته، که نۆرینیکی تازهمان پی بهخشیت که پیشتر له ژياندا باو نهبوویته. بۆیه نووسهری رهسه ن دیت له ریگهی بهرجهستهکردن و دهپرینی ههندی ئاستی واقعیهوه که پیشتر باو نهبووه، نه ناسراوه، جیهانبینی و نۆرینه مروقانییهکانمان له لا قولتر دهکه نهوه و له دل و دهروونماندا ریشاژوی دهکهن. واته ئهدهبی رهسه ن به گشتی و رۆمان به تایبهتی، ههست و نهست، سۆز و گوداز، نۆرین و جیهانبینی مروق، ده مه زهر د دهکه نهوه و له رۆتینیته و یه کجوری رزگاری دهکهن. به ههرحال رهگهزی شوین و کات و ئاستی واقعی، سیکوچکهی هه ر رۆمانیک پیکدههینن و روانگه و گۆشه نیگای مهکانی و زهمانی و ئاستی واقعیان لیده که ویتتهوه. ئیدی چۆنیتهی بهکارهینانی ئه و سیکوچکهیه به شیوهیهکی گونجاو و هاوئاهاهنگ له سهرانسهری رۆماندا، رادهی یهکیتهی و سازانی ناوخۆ و قهناعه تبه خشی رۆمان وه کو یه که یه کی یه کپارچهی هونهری ده نۆینی، و، دهکاته کاریک که خوینهر قهناعه ت به حهقیقه ت و راستی رۆمانه که بکات. هه لبه ته حهقیقه ت و راستی رۆمان له وه دا نییه بشوبه یته سه ر ئه و جیهانه واقعییهی که خوینهر تیایدا دهژی. سه رچاوهی ئه و حهقیقه ت و راستییه، له خودی رۆمانه که وه، له و قه واره یه وه که له په یق و وشه دروستکراوه، له سیسته می به کارهینانی سیکوچکهی نیوبراوه وه هه لده قولیت. واقعیته لیزه دا ئه وه یه که به گویره ی واقعی رۆمانه که واقعی و قهناعه تبه خشی بیت، نه ک به گویره ی ئه و واقعییهی که خوینهر تیایدا دهژی. بۆیه ئه گه ر وشه و په یقان، و سیسته می رۆمانه که کارابن و دهگه ل ئه و چیرۆک و بابته دا بگونجین که دهویستری خوینهری پی ئیقناع بکری، ئه مه خوی له خویدا نیشانه ی ئه وه یه که دهقه که له رووی تهکنیکه وه سه رکه وتوو و به شیوهیهکی هونه ریا نه ی ئه و تو بابته و شیوازو گۆشه نیگا ئاویتته بوون و تیکهالاون که کاتی خوینهر دهخوینیتته وه به راده یه که جهز مه دهیگریته و حالی لیدیت، که بیری دهچیتته وه رۆمان دهخوینیتته وه و له دنیا یه کی خه یال کردی وشه زادا دهژی، وا هه سته دهکات له ناو ژیا نی راسته قینه دا دهژی. ئه مه ش به زهبری تهکنیک دیتته دی. وه کو چۆن خوین به دهمارهکانی له شدا دهسوریتته وه به بی ئه وه ی ببینریت، زندوویتهی پیده به خشیته، تهکنیکش به و ئاوا یه، به دهمارهکانی له شی رۆماندا دی و دهچیت و زندوویتهی پیده به خشیته و به راده یه که خوینهر ئه فسوون دهکات که به لای که مه وه، له ماوه ی خویندنه وه که یدا، ئه و دنیا خه یال کرده وشه زایه ی لیبیت به ژیان و دنیا ی واقعی..

هەلبەتە پۇمان و پەوتى پۇمان بە شىۋەيەكى يەكھەوى و يەكەست ناروات، بەلكو نەقلە و گويزانە دەى زۇرى تىدەكەويىت. كە ئەم نەقلە و گويزانە دەى، رۇتىنەتى خويىندە دە لەلای خويىنەر دەپەويىنە دە. نەقلە بىرىنە دە لە ھەر گۇپان و دۇخە گۇپكە دە بەسەر ھەر يەكە دە سىكۇچكە رۇماندا دىت. واتە شوين، كات، و ئاستى واقىع. بۇيە دەشىت نەقلە و گويزانە دە مەكانى، زەمانى، واقىعى بىت، بە گويىرە دە دە دۇخە گۇپكە دە بەسەر ھەر يەكە دە سى رەگەزى ناقىرىدا دىت... زۇرجار لە رۇمانىدا، بە تايىبەتى لە رۇمانى سە دەى بىستەمدا چەند گوتيارىك دەبىرىت، ھەندىجار چەند گوتيارىكى - قارەمان دەبىرىت، ھەندىجارى تر گوتيارىكى ھەمووشتزان و چەند گوتيارىكى قارەمان دەبىرىت وەكو ئەمە بە رۈنى لە يۇلىسىسى جىمس جۇيسدا دەبىرىت. زۇرجار دەبىرىن پانەوى دەستورى لە سىيەم كەسە دە (ئەو، ئەوان) دەگوزارىتە دە بۇ يەكەم كەس (من، ئىمە) بە ھەر حال ئەم نەقلە و گويزانە وانە لە ھەندى رۇماندا زۇرە لە ھەندىكى تردا كەمترە. ديارە سوود يان زىانى ئەم نەقلانە بەندە بە ئەنجامى خودى نەقلە كانە دە، چەند ئاستى واقىعەت و قەناعەتە خشى چىرۇكە كە بەرزەكەتە دە و چەند دەيشىۋىنەت. بۇيە ئەگەر نەقلە كان كارا و كارىگەر و بەجى و گونجا و نەبن و خزمەتى لايەنى قەناعەتە خشى چىرۇكە كە نەكەن، ئەوا خويىنەر دەپە شوكى و لە نىو ئەم نەقلە كوت پىرۇ لە ناكا و دەستكردانە دا گومرا دەبىت. نەقلە زەمانىش پەيوەندى بە دۇخە گۇكى زەمەنە كانە دە (رابردو، ئىستا، ئايندە دە) ھەيە. سەبارەت بە نەقلە ئاستى واقىعەش، چۈنكە ئاستى ھەمە جۇر و زۇر ھەيە، بۇيە لەو بوارەشدا ئەگەرى نەقلە، يە جگار زۇرە ھەموو نووسەرىك پەناى بۇ بردو دە، ديارە چۇنەتى بەكارھىنانى نەقلە، چ نەقلە كوت و پىر و چ نەقلە بەرەبەرە و، سوود وەرگرتن لەو دەسىلە دە، بە پى تۈانا و بە ھەرە ئەزمۈنى ھەر نووسەرىك دەگۇپت. ھەلبەتە بۇيە پەنا بۇ ئەو تەكنىكە دەبىرىت تا خويىنەر پىر قەناعەت بە كارە ئە دەبىيە كە بكات و، ئەگەر گوتيار بە شىۋازى تايىبەتى و ديارىكراوى خۇى و، لە چوارچىۋەى چىرۇكىكى تايىبەتى و ديارىكراودا، ئەو نىشانە دەى پىكا، ئەمە خۇى لە خۇيدا نىشانەى سەر كە وتتە.

بەم پىيە رازو نەينى و ئەستاتىكا و قەناعەتە خشى پۇمان لە تەكنىكە دە، و رەگى تەكنىكەش دەچىتە دە سەر سىكۇچكە كات، شوين و، ئاستى واقىع بە گشت ئەو لق و پۇپانە دە كە لىيان دەبىتە دە (ئەو سىكۇچكە دە لە ھەموو پۇمانىدا، بە شىۋەيە كە لە شىۋە كان ھەيە). و ھەر وردەكارى و ھونەركارى و ناسككارى و ئارايشت و پتوكارىيە كىش دەكرىت، رەگى لە تەكنىكە دە و دەسىلە دە بۇ ئە دەى خويىنەر قەناعەت بە واقىعەتى چىرۇكە كە بكات. ھەلبەتە لە چوارچىۋە و ئاستى واقىعى رۇمانە كە دە لە چوارچىۋەى ئەو واقىعە واقىعە دە كە خويىنەر تىايدا دەژى. يەكە لەو تەكنىكە و وردەكارىانەى كە لە كۆنە دە لە كارى چىرۇكقانى و حىكايە تەوانى و گىپانە دە كارىدا بەكار ھىنراو، و تا رۇژگارى ئەمروش بە شىۋازى جۇراو جۇر بەكار دەبىرىت، ئە دە دە كە چىرۇكىكە وردە چىرۇكانى لىدەبىتە دە، وەك ئە دەى چىرۇكە ئەسلىيە كە، چىرۇكە دايكە كە، زاۋزى بكات و مندال و بىچۈۋى بىت و زورپەت بخاتە دە. جا ئەم ھونەركارىيە وەختى كارا و كارىگەر و قەناعەتە خشى دەبىت كە جۇرىكە لە ئەفسوون، مەندى و گۇنگى و ئالۇزى، بە





دەستبەردارى بىبى.. نا، بەلكو بە پيچەوانەو، دەشييت رهخنه ببيت به رينمايهكى يه جگار گرینگ بو چوونه ناو دنيای شيوازو نووسيني نووسهروه. بگره ههنديجار دهشييت باس و ليكولينهوهي رهخنهيي بو خوي و له خويدا، كاريكي فليقاني (ابداعي) گهوره بيت، وهكو هه رومانىكي مەزن يان چامهيهكى ناوازه.. بهلام وپراي ئەمەش دەبيت ئەو مان لە لا عەيان بيت كه رهخنه، چەنديش وردو دروست و لوجيكي و بهجي بيت، هه ر ناتوانييت بگاته بنج و بناوان و ونكه و هشارگه و نهينگهكاني دياردهي ئەفراندنهواني و داهيئان، و راقه كردن و شروقه كردني هه موو ورد و درشتيكي.. چونكه هه ميشه له رومان و چامه ي سه ركه وتوودا، رهگه زيك، لايه نيك، رهه نديك هه يه كه دهستي شيكردنهوهي رهخنهيي ئەقلاني نايجاتي، چونكه رهخنه خوي له خويدا مهيداني مهشقي ئاوهزو زيرهكييه. بهلام له كاري ئەفراندني ئەدهبيدا، جگه له ئەقل و زيرهكي، مەزەندە، ههستياري، ههست و نهست، سوزو گوداز و تەنانەت ريكهوتيشي تيدايه كه ئەمانه له وردترين توپري باس و ليكولينهوهي رهخنهيي دهرباز دهن. بويه كهس ناتواني كهس فيري داهيئان و ئەفراندن بكات.. ئەوپهري دهكريت فيري خويندنهوهو نووسين بكرت. ئەويترى وهستاوته سه ر خوت و مروقه خوي، خوي فير دهكات، ئەمەش ريگهيهكى دژواري پر ههراز و نشيوه، پره له كهوتن و ههستانهوهي بيوچان و بهردهوام.. بويه باشتري فيرگه، سه بارهت به رومان و بونياد و فورمي رومانهواني، ئەوهيه يهكسه ر دهست به نووسيني رومان بكهيت، و هه ر نووسه رهش به پيي دهوله مهندي و هه ژاري ئەزمووني خوي، ياساو ريساي رومانهواني تايبهت به خوي به رهه م دينييت...

بو زانياري زياتر پروانه:

- \*- ماريو بارغاس، رسائل الى روائى شاب/ ترجمة: صالح علمانى/ دار المدي للثقافة والنشر/ ٢٠١٠
- \*- متعة الرواية/ دراسة نقدية منوعة/ دار المعرفة، بيروت/ ط ١/ ٢٠٠٥/ الدكتور احمد زياد محبك
- \*- د. صلاح فضل/ اساليب السرد فى الرواية العربية/ ط ١/ ٢٠٠٣/ دار المدي للثقافة والنشر
- \*- جابر عصفور/ زمن الرواية/ ط ١/ ١٩٩٩/ دار المدي للثقافة والنشر
- \*- دهربارهي رومان و چيروك/ حه مكه ريم عارف/ چ ١/ ٢٠٠٨/ نووسه راني كه ركوك